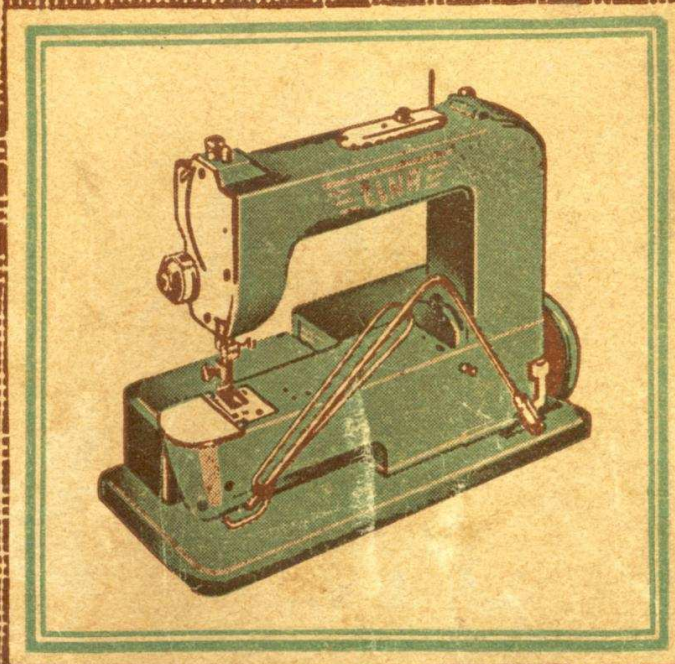
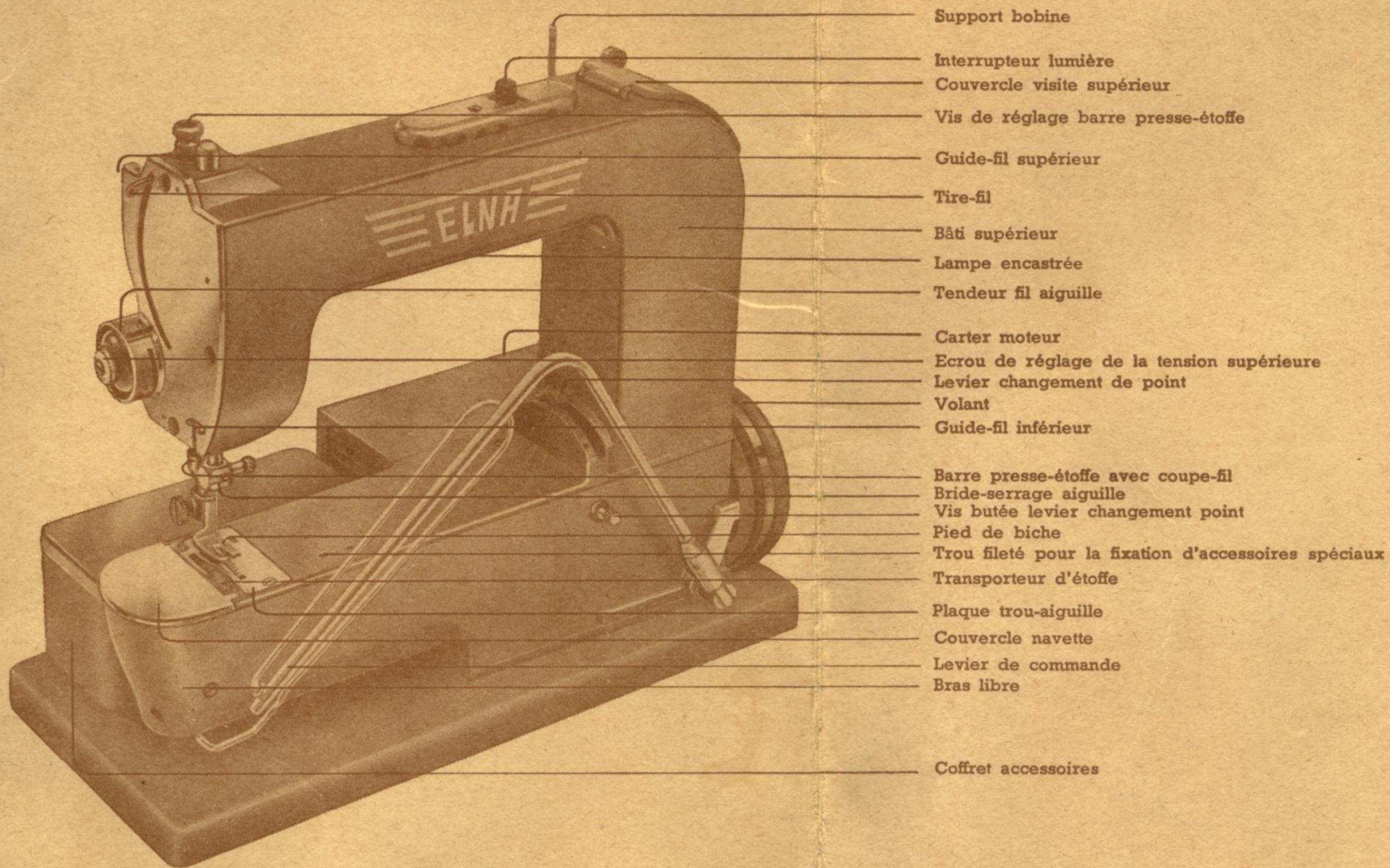


ELNA



*Comment je me sers de
ma machine à coudre*



- Support bobine
- Interrupteur lumière
- Couvercle visite supérieur
- Vis de réglage barre presse-étouffe
- Guide-fil supérieur
- Tire-fil
- Bâti supérieur
- Lampe encastrée
- Tendeur fil aiguille
- Carter moteur
- Ecrou de réglage de la tension supérieure
- Levier changement de point
- Volant
- Guide-fil inférieur
- Barre presse-étouffe avec coupe-fil
- Bride-serrage aiguille
- Vis butée levier changement point
- Pied de biche
- Trou fileté pour la fixation d'accessoires spéciaux
- Transporteur d'étoffe
- Plaque trou-aiguille
- Couvercle navette
- Levier de commande
- Bras libre
- Coffret accessoires

Figure 1

Il est dans votre intérêt de parcourir
plusieurs fois ce mode d'emploi.



Les pieds



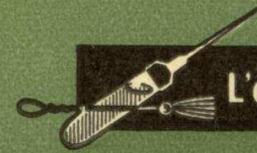
Tableau
des tensions du fil



Réglage
de la tension des fils



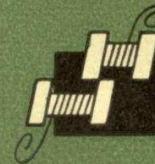
Préparation de la machine



L'entretien de la machine



Electricité



Fils d'aiguille et de navette



Aiguilles, fils et points



Pieds
supplémentaires



Dérangements



Garantie

L'ouverture de la mallette

Placer la mallette debout sur la table, la partie basculante contre soi. Presser avec les deux index sur les boutons latéraux 1 (figure 2 a).

Lever le couvercle jusqu'à la verticale.

Pour sortir la machine de la mallette, il faut d'abord l'incliner légèrement, comme l'indique la figure 2 b.

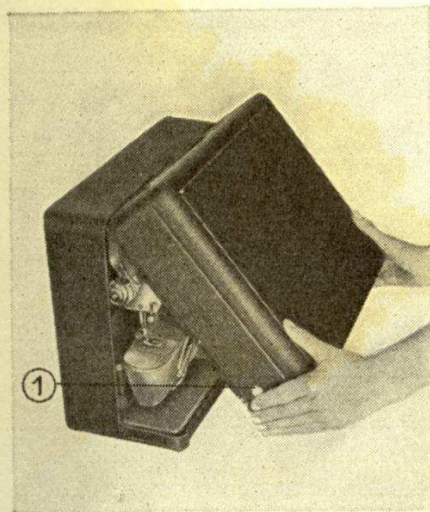


Figure 2 a

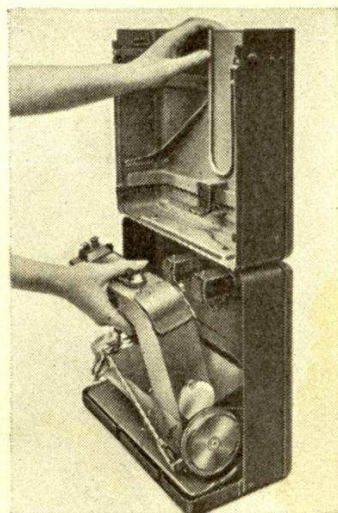


Figure 2 b

L'abaissement du levier

Après avoir sorti la machine de la mallette, ôter le coffret d'accessoires 1.

Abaisser le levier de commande 2 par-dessus le rebord de la table, et le déplier. Dans cette position, le levier peut être commodément actionné avec le genou droit.

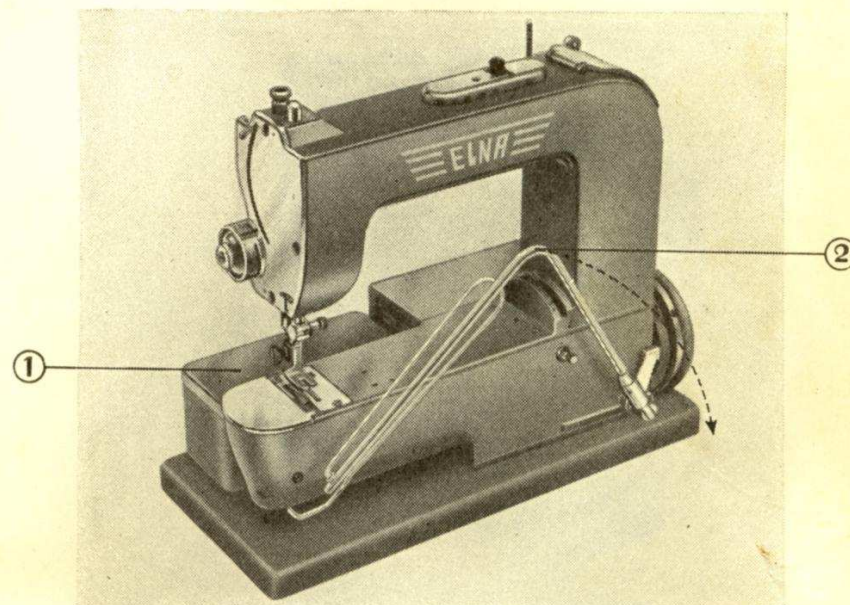


Figure 3

La transformation de la mallette en table

(Figure 4.)

Tenir de la main gauche la mallette par le haut.

Enlever le cordon de son support 1.

Saisir le fond 2 de la mallette et le relever.

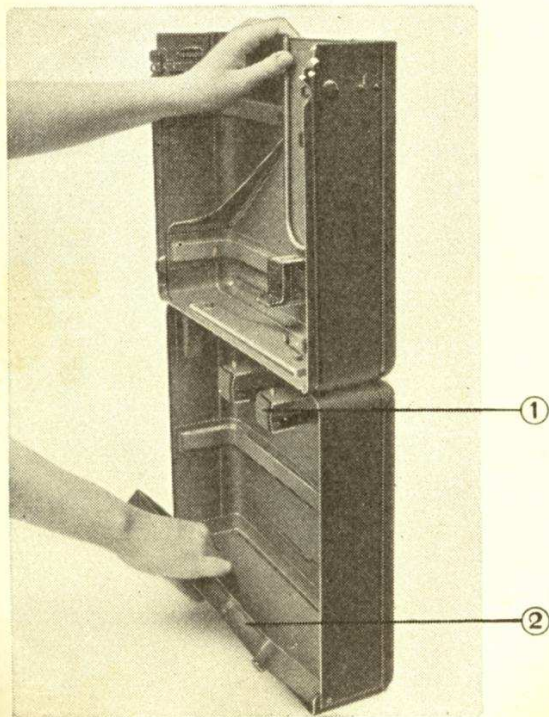


Figure 4

(Figure 5.)

Placer la mallette ouverte sur la table. Rabattre le volet 1 sur la moitié 2 de la mallette. On dégage ainsi l'ouverture pour le bras libre de la machine. En glissant la mallette sur le bras libre, on obtient une surface de travail unie.

Afin de ne pas endommager les meubles, la mallette est munie de pieds en caoutchouc.

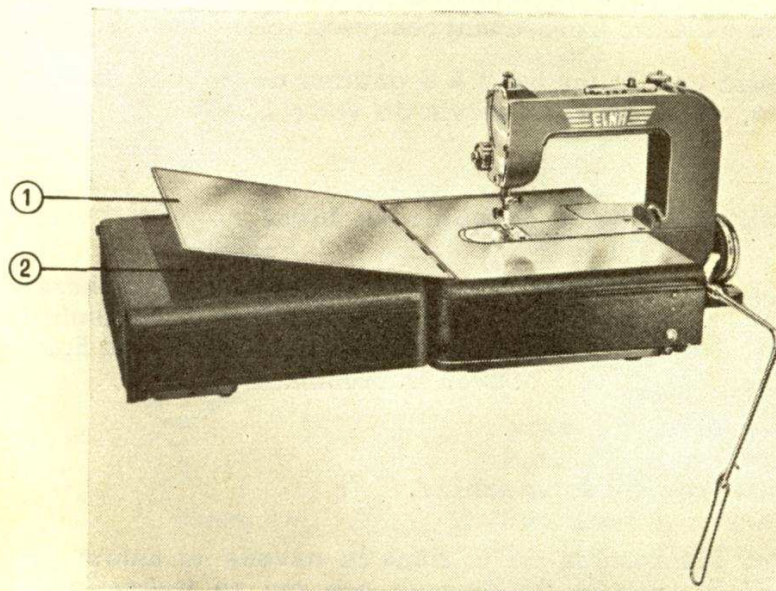


Figure 5

L'entretien de la machine

Afin que votre ELNA fonctionne impeccablement à tout instant et vous rende, pendant de nombreuses années, tous les services que vous en attendez, nous vous prions de bien vouloir suivre attentivement les indications ci-dessous.

1. Graissage correct de la machine.

Pour l'entretien de votre ELNA, un graissage régulier est indispensable. Dans les pages suivantes, vous trouverez un tableau vous indiquant les trous de graissage importants. Nous vous recommandons de mettre **2 gouttes d'huile** dans ces trous, avant chaque emploi de la machine.

N'oubliez pas de mettre **2 à 3 gouttes de pétrole** dans la navette, avant de vous servir de votre ELNA.

2. Traitement de la machine en hiver.

Afin que votre ELNA travaille comme en été, avec sa vitesse normale, entreposez-la un certain temps dans une chambre chaude, avant de vous en servir. L'huile amassée et figée reprendra alors son pouvoir lubrifiant.

3. Nettoyage de la machine.

Enlever les résidus de fil dans la navette et autour de celle-ci, au moyen du pinceau sec qui se trouve dans le coffret d'accessoires. Eviter de démonter la navette, et ne pas souffler dans la machine (danger de rouille).

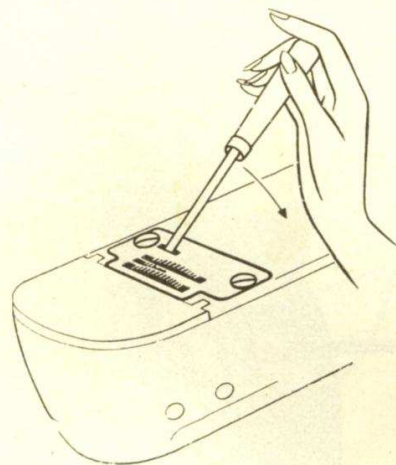


Figure 6 a

Pour nettoyer le transporteur d'étoffe, ôter l'aiguille et le pied, introduire le tournevis dans l'encoche, appuyer légèrement et enlever la plaque trou-aiguille. (Fig. 6 a).

Pour les plaques trou-aiguille sans encoche, dévisser les 2 vis.

Nettoyer entre les dents et dans les fentes autour des dents, avec une brosse dure, une aiguille ou une brucelle.

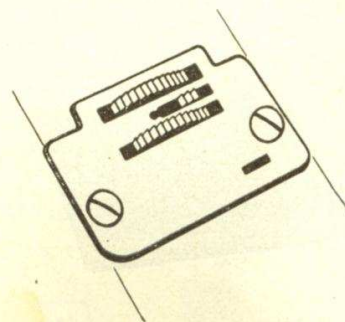


Figure 6 b

Pour replacer la plaque trou-aiguille, vérifier que son assise soit propre, tourner le volant pour faire prendre aux dents du transporteur leur position **la plus haute**, mettre la plaque trou-aiguille en ayant soin que les dents du transporteur **s'engagent dans les rainures**, fig. 6 b, appuyer fortement sur la plaque dans

la proximité des deux vis, pour enclencher le système à pression. **Lorsque la plaque trou-aiguille est bien placée, elle se trouve à fleur du couvercle bras libre.**

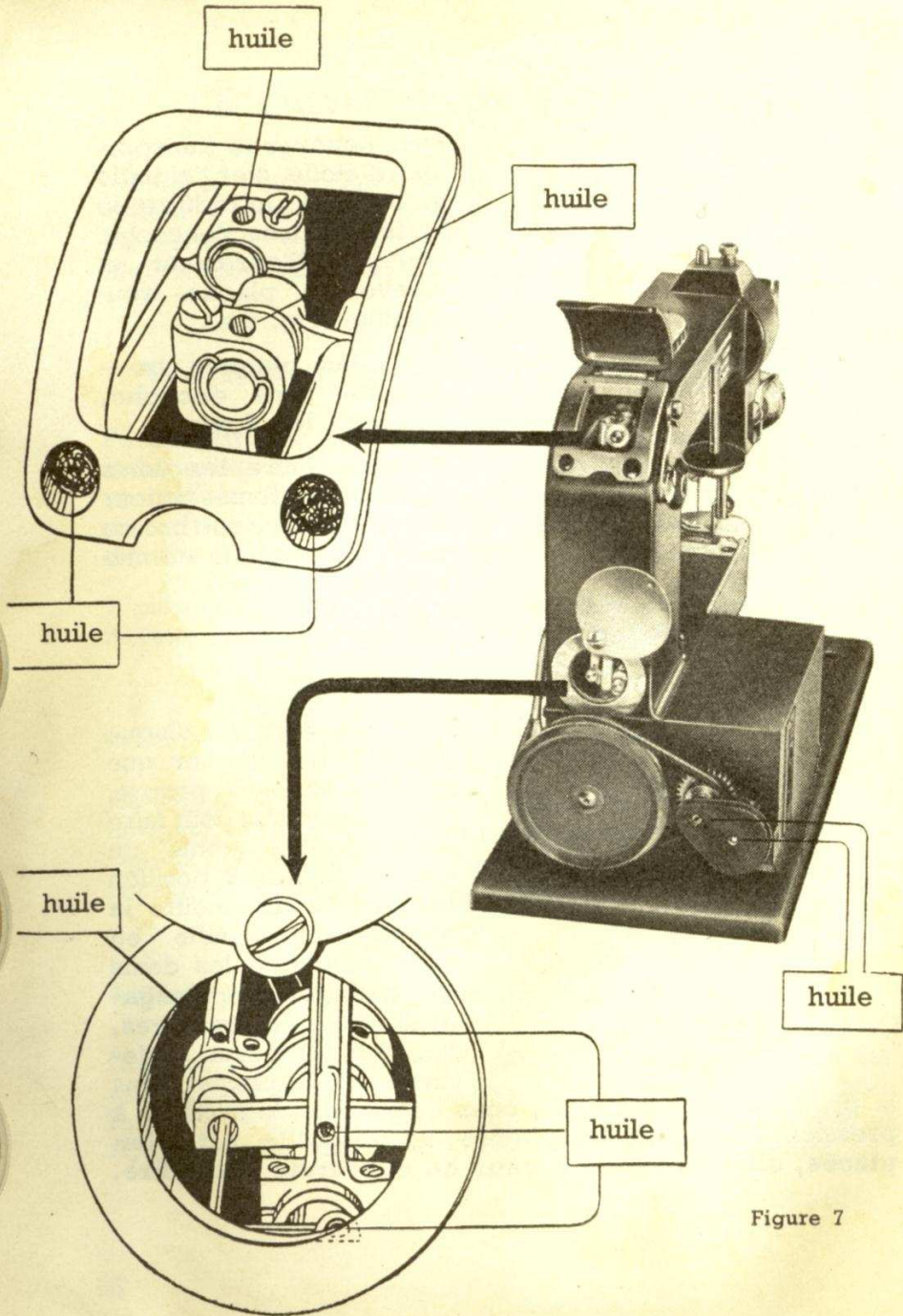
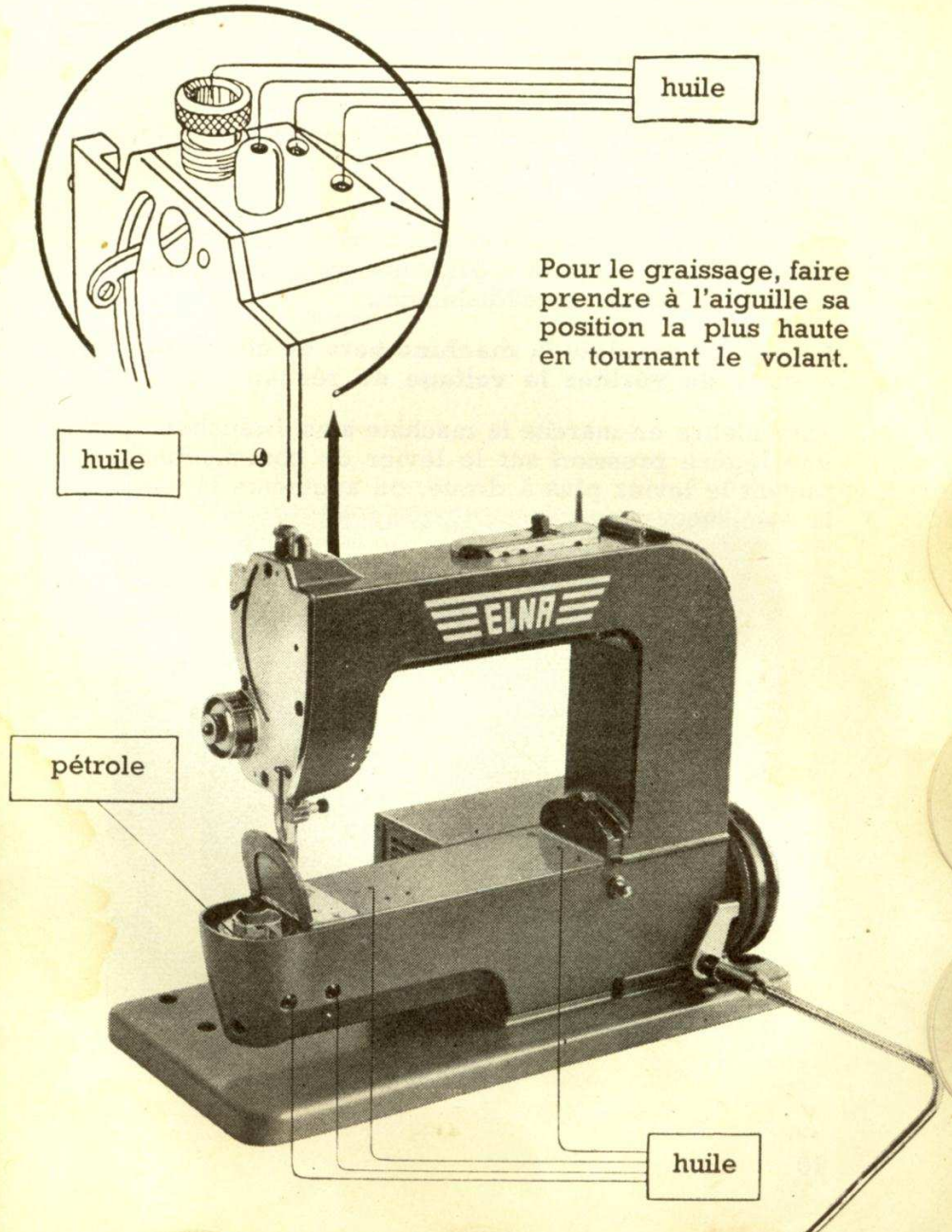


Figure 7

TABLEAU DE GRAISSAGE

Les trous de graissage de la machine à coudre sont marqués en rouge.



Pour le graissage, faire prendre à l'aiguille sa position la plus haute en tournant le volant.

Branchement électrique

Avant de brancher la machine sur le courant électrique, **vérifier si le moteur et l'ampoule correspondent au voltage disponible.**

Si le voltage du domicile n'est pas connu, on le trouvera indiqué sur chaque ampoule d'éclairage, ou mieux encore, sur le compteur (pas sur la prise).

Vérifier si les indications correspondent à l'inscription se trouvant sur le carter moteur ; si ceci n'est pas le cas, la machine ne doit pas être branchée sur le réseau, et il faut nous en informer immédiatement.

Lorsqu'on emploie la machine hors de chez soi, ne pas oublier de vérifier le voltage du réseau.

Pour mettre en marche la machine ainsi branchée, donner une légère pression sur le levier de commande. En appuyant le levier plus à droite, on augmente la vitesse de la machine.

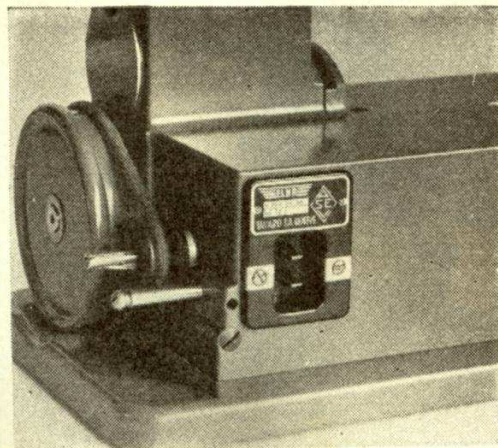


Figure 8

Changement de l'ampoule

Ne pas ôter l'ampoule lorsque la machine est sous tension, enlever la fiche de contact.

Ouvrir le couvercle 1 portant le verre dépoli, en appuyant légèrement dans le sens de la flèche de la figure ci-dessous. Pour ôter l'ampoule, la pousser au fond de sa douille en la faisant pivoter, puis la retirer. Pour la remettre, exécuter la même opération en sens inverse, en s'assurant qu'elle est bien placée.

Refermer le couvercle en appuyant de bas en haut.

2 : interrupteur lumière.

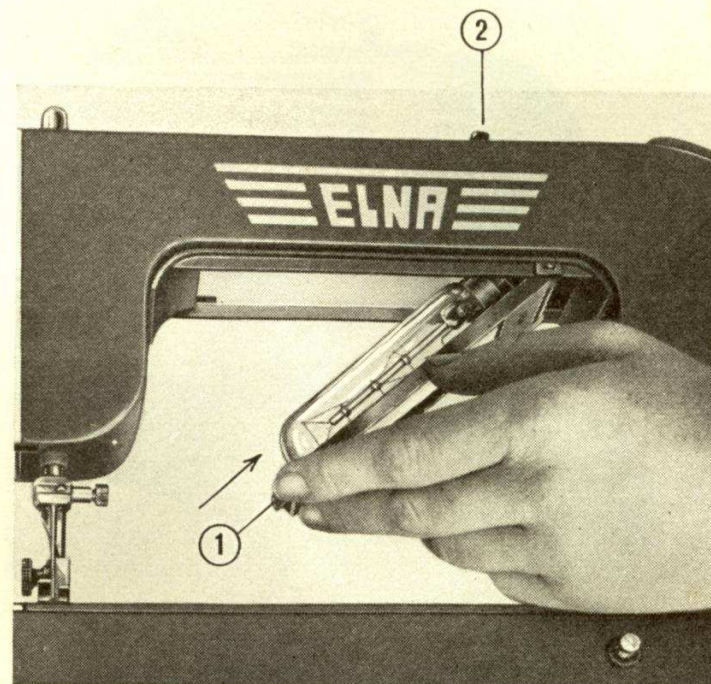


Figure 9

Le bobinage de la canette

Placer la bobine de fil sur son support 1. Abaisser le levier pivotant 2. Faire passer le fil par le guide-fil supérieur du couvercle tendeur-fil, puis par-dessus la roulette du levier, et l'engager par une légère pression du doigt dans le crochet 3. Placer la canette sur l'arbre du moteur 4, et la pousser jusqu'au fond du dégagement de la roue dentée. Pour fixer le fil sur la canette, il suffit d'en enrouler quelques tours dans le sens de la flèche du croquis 10 c. Faire marcher **lentement** le moteur au moyen du levier de commande, jusqu'à ce que la canette soit pleine.

Tant que la canette se trouve sur l'axe du moteur, la machine reste immobile.

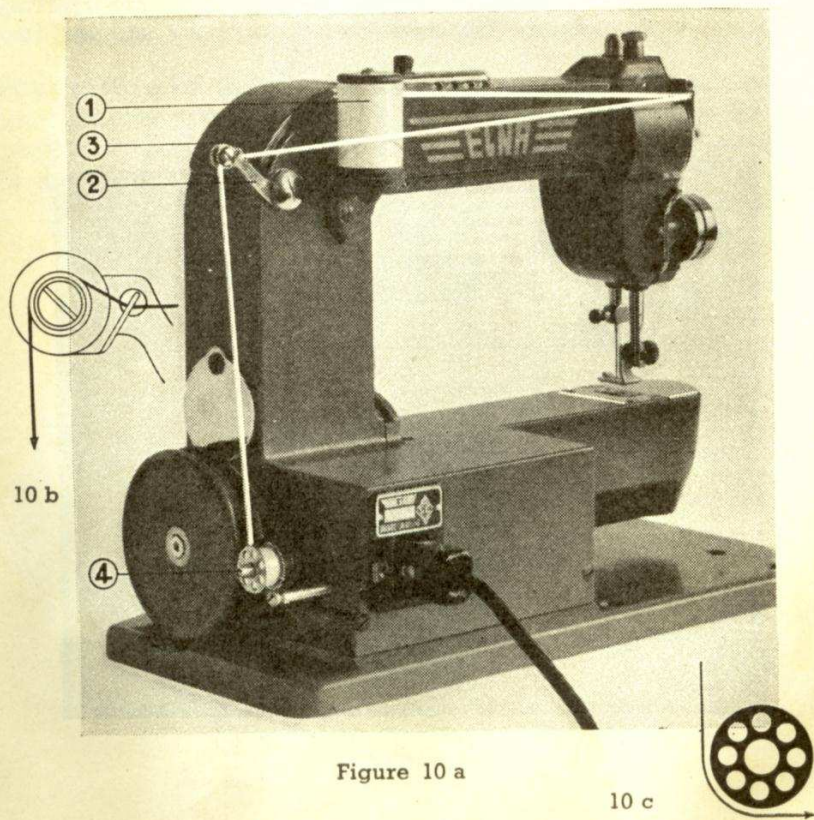
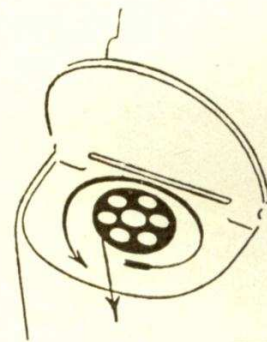


Figure 10 a

10 c

Placer la canette et enfiler la navette

Ouvrir le couvercle navette 1. Lubrifier la navette avec 2-3 gouttes de pétrole. Placer la canette 2 dans la capsule, ainsi que le montre le croquis 11 b. De la main gauche, saisir le fil en freinant légèrement la canette avec l'index de la main droite. Introduire le fil dans l'encoche se trouvant au-dessus de la vis du ressort de tension, le faire passer sous le ressort, en le faisant glisser sur le bord supérieur du bras libre jusqu'à la charnière du couvercle. Vérifier si le fil est bien fixé et s'il glisse normalement. Le laisser dépasser vers l'arrière d'environ 15 cm., fermer le couvercle.



11 b

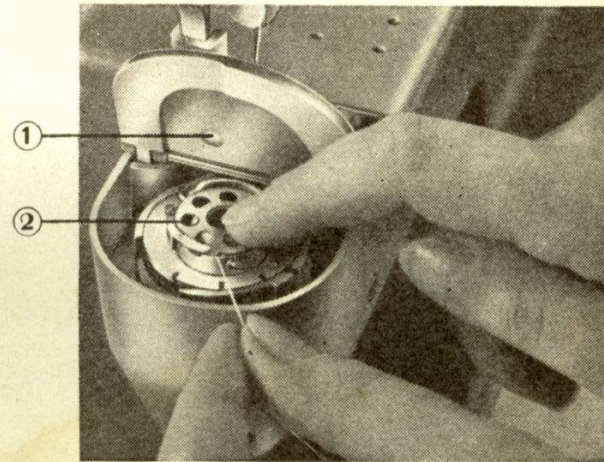


Figure 11 a

Placer et enfiler l'aiguille

En tournant le volant de la machine vers soi, amener la barre-aiguille 6 dans sa position supérieure. Dévisser un peu la vis 7 de la bride serrage aiguille. Faire pénétrer à fond l'aiguille (syst. 705) dans le pince-aiguille, le côté plat de l'aiguille à gauche. Serrer la vis à fond, à l'aide du tournevis. Laisser le pied de biche et le tire-fil 3 dans leur position supérieure.

Prendre le fil de la bobine, le faire passer dans le guide-fil 1, dans la gorge du tendeur 2, par le trou du tire-fil 3, par les guide-fil 4 et 5, et enfin par le trou de l'aiguille, de droite à gauche. Laisser dépasser le fil d'environ 15 cm. sous le pied de biche. (Remarquez le coupe-fil 8.)

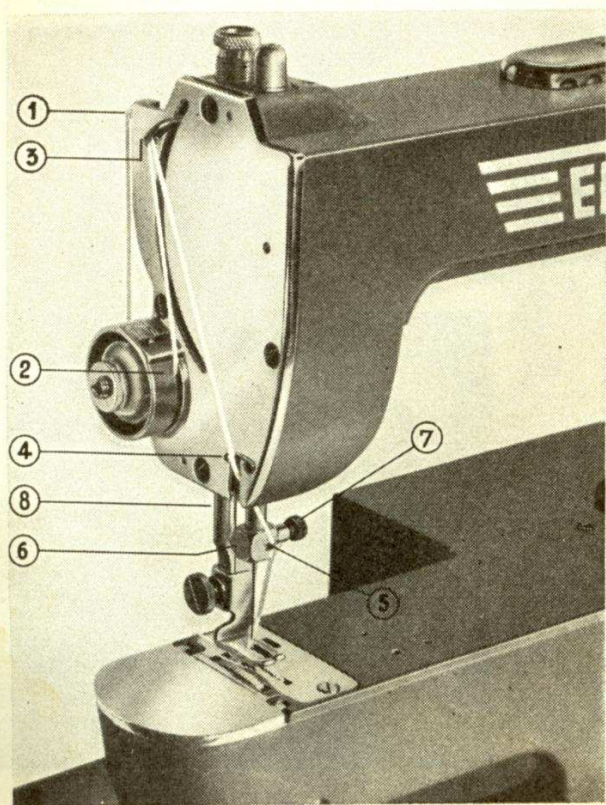


Figure 12

Faire remonter le fil de la navette

Avec le pied levé, ouvrir le couvercle navette, retenir le fil de l'aiguille avec la main gauche, sans le tirer. Faire tourner le volant (de la main droite), jusqu'à ce que le tire-fil soit remonté à sa position supérieure. A ce moment, tirer le fil de l'aiguille qui entraînera celui de la navette, faire passer les 2 fils sous le pied, en les laissant dépasser d'environ 15 cm.

S'assurer que le fil de la navette passe bien sur cette dernière, comme l'indique la figure 13 b, puis fermer le couvercle.

La machine ainsi préparée ne doit, en aucun cas, être mise en marche sans qu'il y ait de l'étoffe sous le pied presseur, sinon les fils s'emmêleront.

Après avoir réglé la longueur du point et la tension du fil, mettre l'ouvrage sur la machine, descendre le pied, donner une légère pression sur le levier de commande pour mettre la machine en marche.

A la fin de la couture, mettre le tire-fil dans sa position supérieure, lever le pied, puis retirer l'étoffe en arrière.

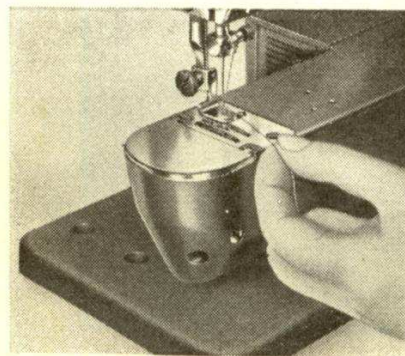


Figure 13 a

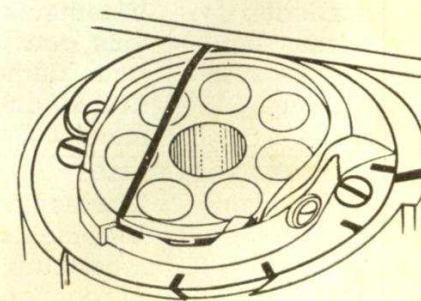


Figure 13 b

Tableau des fils et des aiguilles pour la couture et la reprise

Seules les aiguilles système 705 doivent être employées. Pour la couture, il est préférable d'utiliser le fil mat. Pour la reprise, nous recommandons un fil à torsion gauche.

Principaux genres de tissus	Aiguille N°	Fil	Long. du point
TISSUS TRÈS FINS :			
Mousseline	8	Coton 100 - 150	1 - 2
Coton Toile, etc.	60 *	Soie 30	
TISSUS FINS :			
Calicot Toile Coton Soie Shirting	10/11	Coton 80 - 100	1 - 2
Lingerie fine, Mouchoirs, etc.		Soie 24 - 30	
TISSUS FINS A DEMI FINS :			
Popeline Calicot Soie	12	Coton 70 - 80	1,5-2,5
Chemises messieurs, Lingerie, Vêtements dames	80 *	Soie 24 - 30	
TISSUS MOYENS :			
Shirting Calicot Coton	14	Coton 60 - 80	1,5-2,5
Literie, Oreillers, Draps, etc.	90 *	Soie 20	
TISSUS ÉPAIS :			
Calicot Tissus laine Tissus soie Coton Toile	16	Coton 40 - 60	2 - 3
Vêtements en tous genres pour dames, draps, ourler, matelasser	100 *	Soie 16 - 18	
TISSUS TRÈS ÉPAIS :			
Tissus laine Tissus mes- sieurs Corsets	18	Coton 30 - 50	2 - 3
Manteaux, Vêtements messieurs et garçonnets	110 *	Soie 10 - 12	
Reprisage bas de dames	10/11 70 *	Soie à repriser	0

* Nouvelle numérotation des aiguilles.

Le réglage de la longueur des points

Dévisser la vis de butée 1, placer le levier 2 sur le chiffre correspondant à la longueur du point désiré, serrer la vis de butée. Les chiffres 0 à 4 de devant, donnent la longueur du point pour la couture avant, tandis que ceux de derrière, l'indiquent pour la couture arrière. (Pour la reprise, le levier doit être placé sur zéro.)

En principe, la longueur du point doit correspondre à l'épaisseur du tissu (voir tableau page 21).

Pour passer de la couture avant à la couture arrière, pousser le levier vers l'arrière.

Il n'y a aucune relation entre le réglage de la longueur du point et le réglage de la tension des fils.

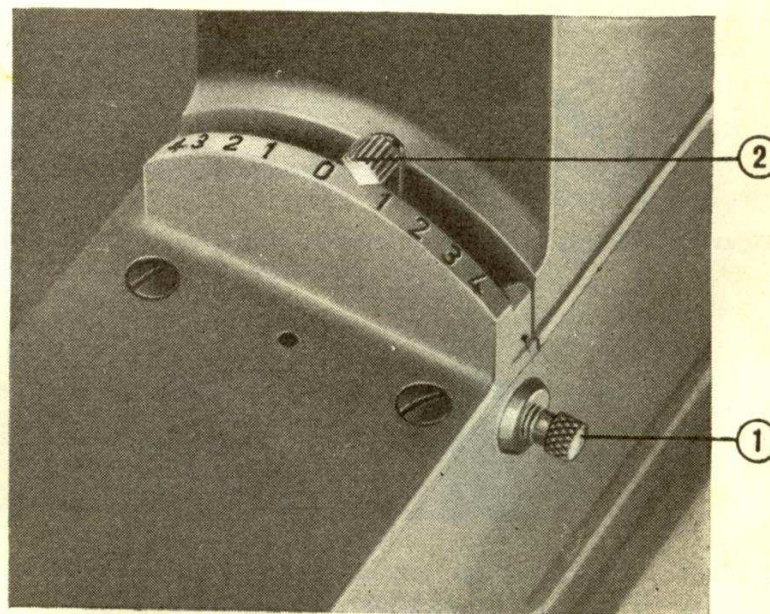


Figure 14

Le réglage de la tension des fils

La machine a été réglée à l'usine pour la couture d'étoffes d'épaisseur moyenne. Dans ce cas, l'index du tendeur devra indiquer une tension du fil d'aiguille de 1 à 1,5.

Une couture à la machine peut présenter les aspects suivants :

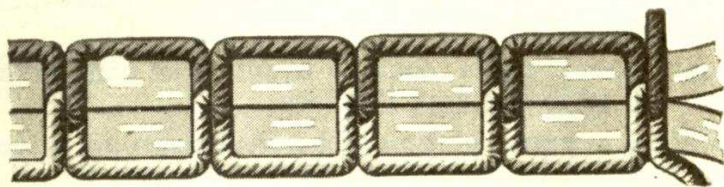


Figure a.

Bon.

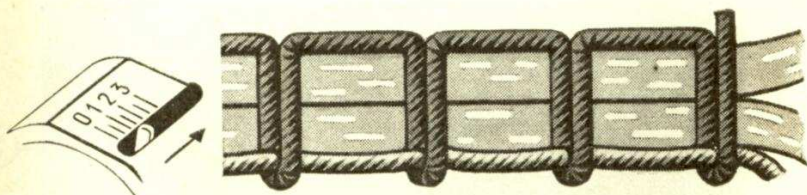


Figure b. **Faux** : serrer la tension supérieure en déplaçant l'index en direction du chiffre 3.

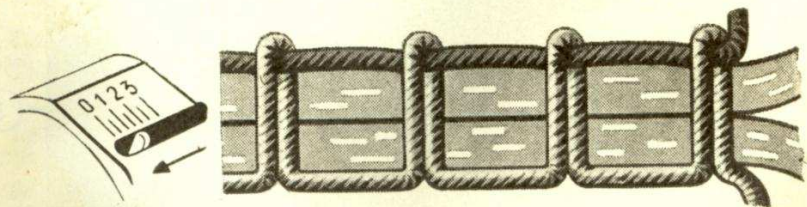


Figure c. **Faux** : desserrer la tension supérieure en déplaçant l'index en direction du chiffre 0.

Figure 18.

La figure a montre une bonne couture, les deux fils se croisent au milieu, entre les deux étoffes.

La figure b montre une couture avec une tension supérieure trop faible. Le fil de la navette (sous le tissu) reste tendu, tandis que le fil de l'aiguille traverse tout le tissu. Dans ce cas, il faut augmenter la tension supérieure pour obtenir une bonne couture (fig. a).

La figure c montre une couture avec une tension supérieure trop grande. Le fil de l'aiguille reste tendu, alors que le fil de navette traverse tout le tissu. Dans ce cas, il faut desserrer la tension supérieure.

Il suffira de modifier la tension du fil supérieur pour obtenir une couture régulière, comme indiqué à la fig. a.

Réglage de la tension du fil inférieur

Pour chaque machine quittant l'usine, la tension du fil inférieur a été réglée avec un dispositif étalonné et, par conséquent, ne doit pas être changée. Pour obtenir une bonne couture, il suffit de régler la tension supérieure.

Réglage de la tension supérieure

Visser ou dévisser l'écrou 1 du tendeur. Un petit index indique la tension sur l'échelle graduée.

Il est recommandé de noter, dans la colonne vide du tableau de la page 21, la position de l'index correspondant aux différents travaux. Ainsi, on obtient d'emblée la tension correcte, sans devoir tâtonner.

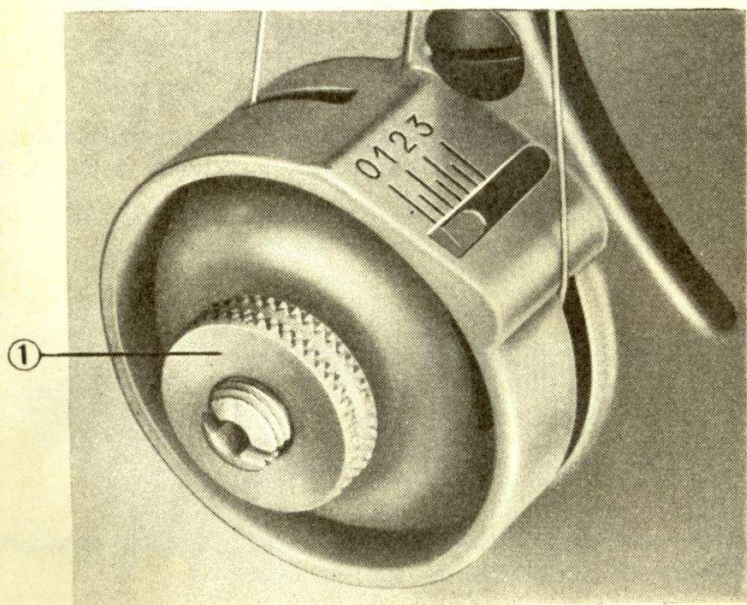


Figure 16

Tableau de réglage de la tension du fil

Ce tableau donne, approximativement, le réglage correct de la tension supérieure. De petites différences sont possibles, selon le genre de tissu et de fil utilisés.

Travail	Tension supérieure		Long. du point	Aiguille N°	Pied
	moyenne	exacte			
Couture normale	1-2		1-3	14	pied de biche ou pied articulé
				90 *	
Couture fine	0,5-1		1-3	10/11	pied de biche ou pied articulé
				70 *	
Reprisage linge, bas	0-0,5		0	10/11	pied à repriser et plaquette couvre-dents
				70 *	
Jours	1,5-2		0	10/11	plaquette couvre-dents
				70 *	
Broderie	0,5-1		0	10/11	plaquette couvre-dents
				70 *	
Fronces avec pied fronceur	1-2		3-4	14	pied fronceur
				90 *	
Fronces avec fil élastique **	2-3		4	14	pied de biche ou pied articulé
				90 *	

* Nouveaux numéros.

** Observer le mode d'emploi des fils élastiques en vente dans le commerce. **Important** : Pour l'ELNA, ne pas modifier la tension inférieure.

L'emploi des différents pieds

A l'aide des différents pieds, il est possible d'exécuter facilement un certain nombre de travaux spéciaux.

Desserrer le poulet de serrage 2 de la barre-presse-éttoffe (fig. 17), et placer le pied convenant au travail à exécuter. Vérifier si le pied est bien en place. Resserrer le poulet de serrage à l'aide du tournevis.

Les pieds courants, désignés par un astérisque (*), sont livrés avec la machine. ils se trouvent dans la boîte à accessoires.

Les pieds spéciaux, mentionnés dans ce mode d'emploi, sont vendus dans nos agences.

Pieds courants

* Le pied de biche

Emploi : Tous travaux de couture simple.

Desserrer la vis 2, glisser le pied de biche sur la barre 1, contrôler si le pied est en place, serrer la vis à l'aide du tournevis.

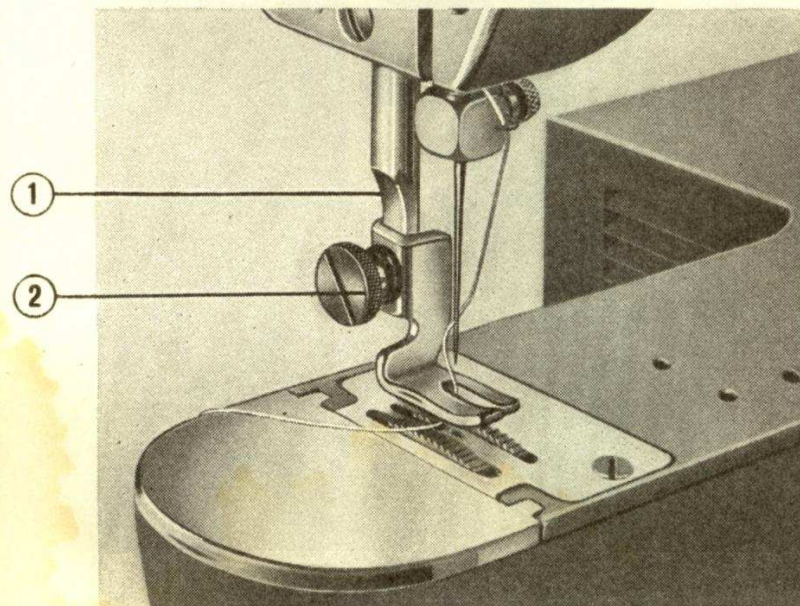


Figure 17

* Le pied articulé

Emploi : Tous travaux de couture simple, mais surtout ceux comportant des épaisseurs différentes.

Le pied articulé est mis en place comme le pied de biche.

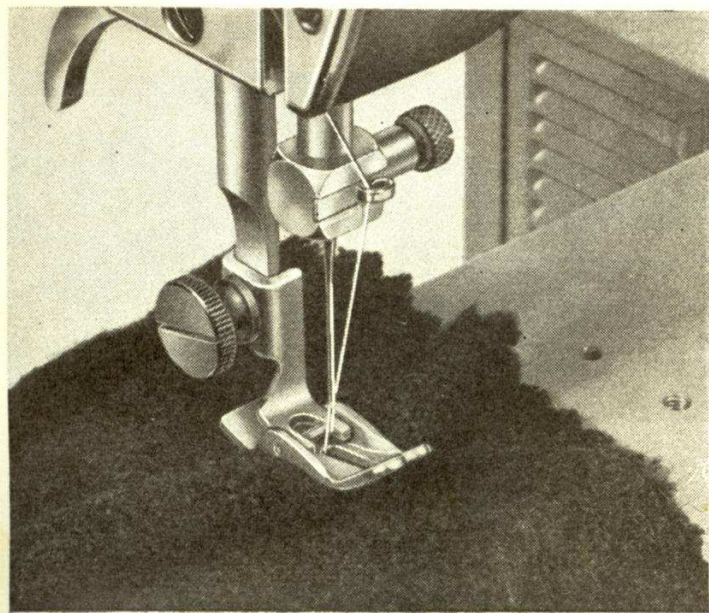


Figure 18

* Le pied à repriser

Emploi : Tous travaux de reprisage.

On obtient les meilleurs résultats avec un fil à repriser torsion gauche.

Placer le levier changement point sur zéro, serrer légèrement la vis de butée. **Couvrir les dents d'entraînement avec la plaquette couvre-dents.** Mettre la barre aiguille sans aiguille dans sa position la plus basse, placer le pied par derrière, afin que le levier 1 se trouve derrière la vis bride serrage-aiguille, serrer le poulet de serrage à l'aide du tournevis, mettre l'aiguille. **Tension supérieure : 0-0,5.**

Pour les grands trous, il est recommandé de tendre le tissu sur un cerceau. **Quant aux bas, les glisser sur le bras libre 2**, et les tendre avec les doigts. Faire faire au tissu un mouvement de va-et-vient régulier, dans une direction, puis dans l'autre.

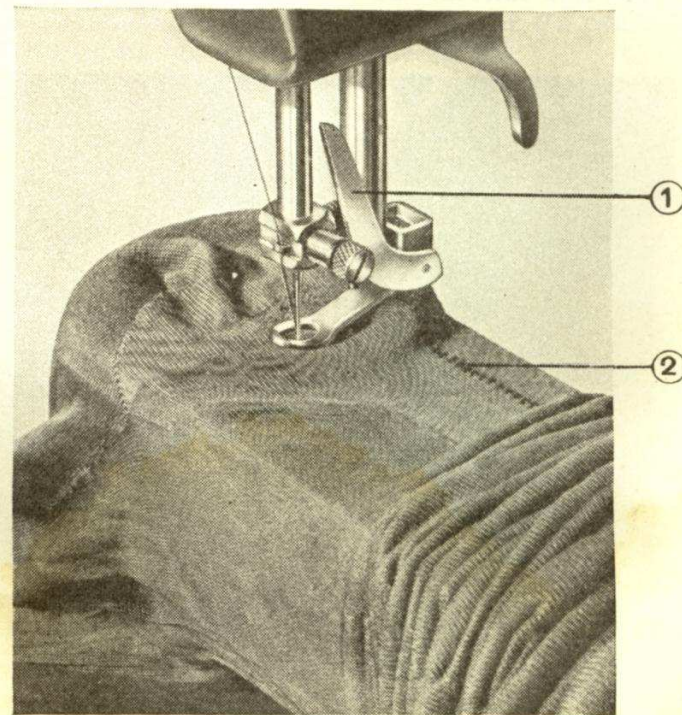


Figure 19

* Le pied ourleur

Emploi : Ourlets.

Au début de l'ourlet, plier le bord du tissu sur 3 mm., puis encore une fois sur $\frac{1}{2}$ cm. de largeur. Piquer l'aiguille dans l'ourlet ainsi préparé, laisser le pied en haut ; avec l'ongle, mettre le tissu à plat jusqu'à l'aiguille, tendre fortement l'ouvrage pour introduire le repli dans le cornet de l'ourleur, baisser le pied. Pour obtenir un ourlet bien formé, guider le tissu, afin que le cornet de l'ourleur (1) soit toujours bien rempli.

Il est recommandé de choisir un point plus long que pour la couture simple (2,5-3).

On peut simultanément ourler l'étoffe, et y coudre une soutache. Pour cela, on passera l'extrémité de la soutache dans la fente latérale du pied.

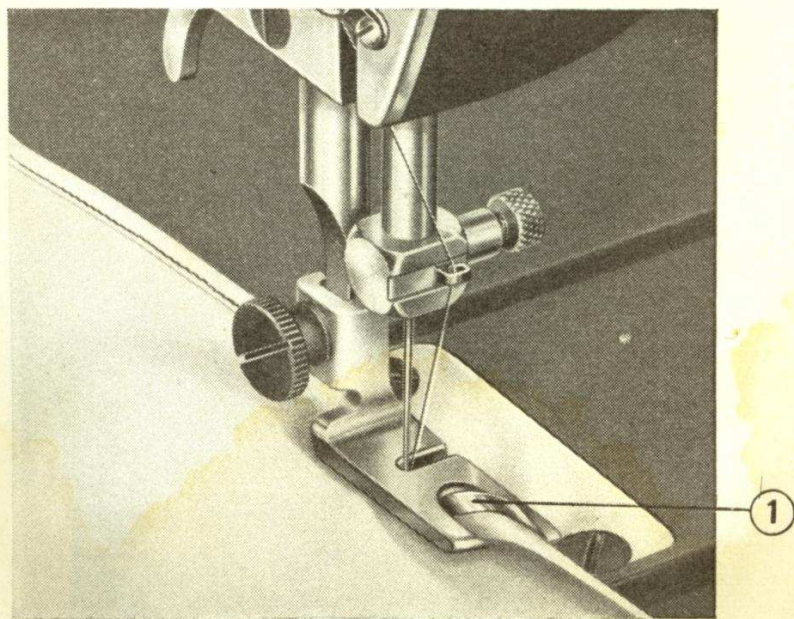


Figure 20

Pieds spéciaux

Le pied rabatteur

Emploi : Jonction de deux pièces de tissu.

Toutes les coutures rabattues passent deux fois par le pied rabatteur.

Pour la première couture, placer les deux étoffes l'une sur l'autre, l'étoffe inférieure dépassant l'étoffe supérieure d'environ 4 mm. Replier ce bord par-dessus l'étoffe supérieure, sur une longueur de 3 cm. ; il passera de lui-même dans le demi-cornet du pied. L'étoffe inférieure est ainsi pliée une fois, et cousue sur l'étoffe supérieure.

Déplier ensuite les deux étoffes, aplatir la couture, et faire passer une deuxième fois par le pied, l'arête qui s'est formée, afin de la fixer sur l'étoffe.

Il est recommandé de choisir une longueur de point plus grande que pour la couture simple (2,5-3).

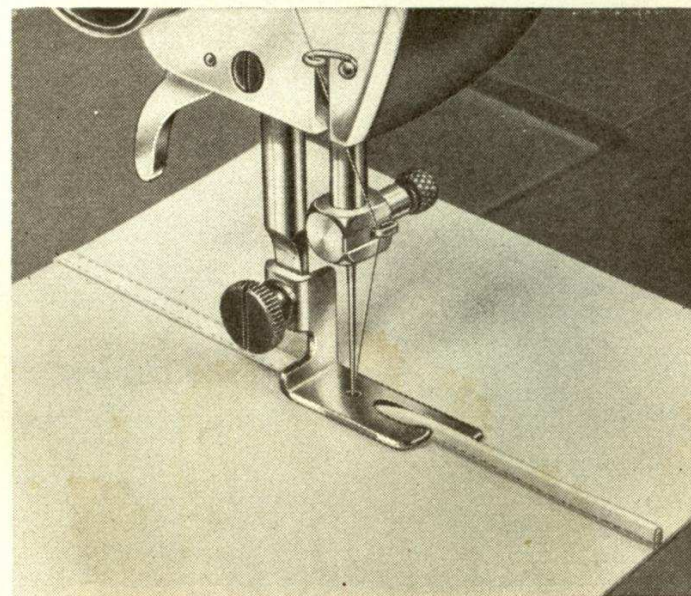


Figure 21

Le pied ouateur

Emploi : Coutures matelassées.

On fixe ce pied comme le pied de biche. D'après un tracé, faire une première couture droite au milieu de l'ouvrage, desserrer la vis 1, régler le guide sur la largeur voulue, resserrer la vis en question. Faire les autres coutures en suivant la précédente avec le guide. Ce dernier ne doit pas appuyer sur l'étoffe, mais glisser légèrement sur celle-ci. **Longueur de points :** 3-4.

Emploi : Dans guide.

Les travaux avec bords surélevés : coutures très rapprochées l'une de l'autre, fermeture éclair.

Emploi : Couture en relief, travail au cordon.

Faire une première piqûre, placer le cordon entre les deux tissus, régler le guide sur la largeur du cordon, faire la seconde piqûre.

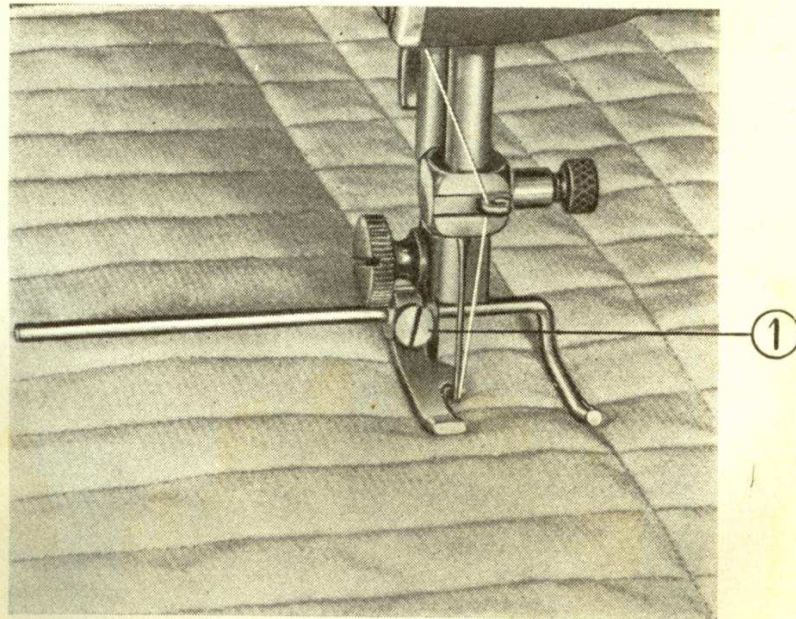


Figure 22

Le pied soutacheur

Emploi : Couture de soutaches.

Le pied soutacheur doit être fixé exactement de la même façon que le pied de biche. Il est réglable, et permet l'emploi de soutaches de différentes largeurs. L'extrémité de la soutache est introduite dans le guide, puis sous l'aiguille. Coudre lentement, pour arriver à suivre plus exactement le dessin.

Pour des tissus fins, il est indiqué de placer un papier sous le tissu, pour obtenir un travail impeccable.

Il est recommandé d'utiliser le réducteur pour les travaux difficiles.

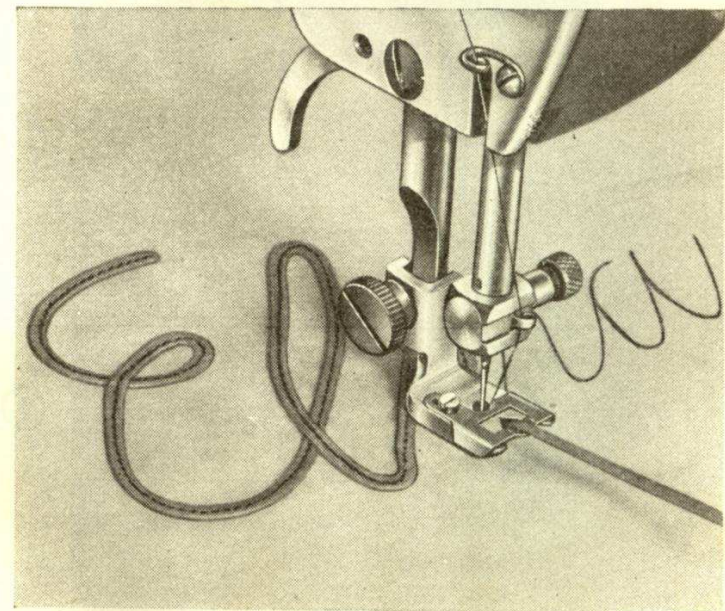


Figure 23

Le pied fronceur

Emploi : Froncer.

Poser le pied fronceur à la place du pied de biche. Placer le tissu à froncer **sous** le pied, comme pour la couture normale, donner une forte tension au fil de l'aiguille, et coudre avec un point très long ; les fronces se produiront d'elles-mêmes.

Emploi : Froncer une pièce en la cousant sur une deuxième étoffe.

Procéder comme ci-dessus, mais passer la deuxième étoffe par la fente 1 du pied. En cousant, retenir le tissu supérieur suivant l'amplitude des fronces que l'on veut obtenir.

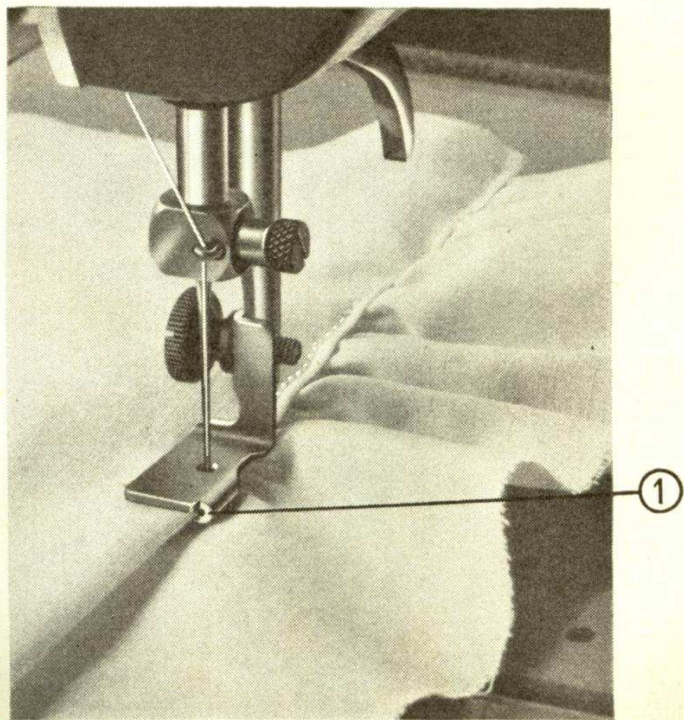


Figure 24

Accessoires spéciaux

Le réducteur

Cet appareil est employé **lorsque l'on désire ralentir de façon notable le travail de la machine**. Ce sera le cas pour les travaux de broderie, par exemple. Graisser l'essieu 2 par une à deux gouttes d'huile, avant la mise en place du réducteur sur cet essieu et sur l'arbre moteur 1. En bougeant légèrement la roue dentée se trouvant sur l'arbre moteur, les engrenages se mettent plus facilement en prise.

Lorsque l'on n'a plus besoin du réducteur, le retirer simplement, et la machine fonctionne de nouveau normalement.

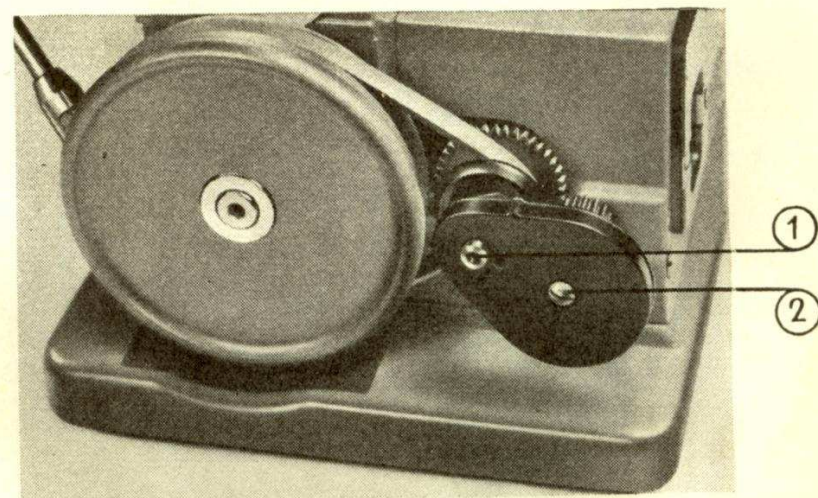


Figure 25

La broderie

Généralités :

Mettre le levier changement du point sur zéro, et serrer légèrement la vis de butée.

Recouvrir les griffes d'entraînement au moyen de la **plaque couvre-dents**. Enlever le **pied**, abaisser le levier de la barre presse-étouffe, pour que cette dernière prenne sa position la plus basse, et placer le **réducteur**.

Tendre sur un **cerceau** l'étoffe à broder.

En déplaçant lentement le cerceau par un mouvement de va-et-vient, couvrir la surface du dessin de points inégalement longs. Partir du bord, et faire alternativement un point à l'intérieur et un point sur le bord du dessin. Lorsque le bord du dessin est couvert de points bien serrés, remplir l'intérieur de points courts et longs.

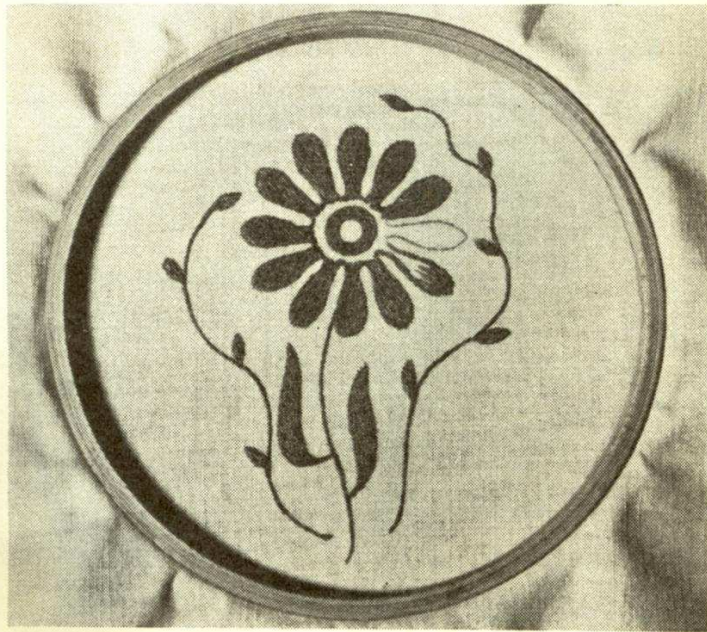


Figure 26

Petits dérangements et moyens d'y remédier

L'observation exacte de nos instructions permet d'éviter facilement les petits dérangements ci-dessous.

Le fil se rompt

Cause :

Le fil de l'aiguille ou celui de la navette sont mal enfilés.

La tension supérieure du fil n'est pas correcte.

L'aiguille est tordue.

L'aiguille est de mauvaise qualité.

Fil à reprendre non approprié à l'usage.

Le fil s'est desséché à la longue.

Le numéro du fil ne correspond pas à l'épaisseur de l'étoffe.

La navette tourne à sec.

La machine a besoin d'être nettoyée.

Remède :

Enfiler à nouveau en observant les instructions.

Régler la tension.

Changer l'aiguille.

Changer l'aiguille.

Employer du fil à reprendre torsion gauche.

Ne jamais conserver le fil dans un local chauffé.
Ne jamais exposer le fil au soleil.

Voir le tableau des fils et des aiguilles (page 16).

Lubrifier avec 2-3 gouttes de pétrole.

Enlever la plaque trou-aiguille et nettoyer la machine.

La couture est mauvaise

Cause :

La tension supérieure n'est pas bonne.

L'aiguille ou la navette sont mal enfilées.

La canette est mal placée.

La navette fait du bruit.

Le numéro de l'aiguille ou celui du fil sont mal choisis.

Des débris de fil se trouvent entre les platines du tendeur du fil de l'aiguille.

Remède :

Régler la tension.

Enfiler et placer la canette selon les instructions.

Bien nettoyer, et lubrifier avec quelques gouttes de **pétrole**.

Voir le tableau des fils et des aiguilles (page 16).

Enlever les débris de fil au moyen d'une aiguille.

La machine saute des points

Cause :

L'aiguille est faussée.

Le numéro de l'aiguille ne correspond pas au fil ou à l'étoffe.

Remède :

Changer l'aiguille.

Voir le tableau des fils et des aiguilles (page 16).

L'étoffe est entraînée irrégulièrement ou insuffisamment

Cause :

La plaque trou-aiguille est mal placée.

Remède :

Faire enclencher la plaque trou-aiguille en appuyant dessus.

L'aiguille se casse

Cause :

La tension supérieure est trop forte.

L'aiguille est faussée.

Le numéro de l'aiguille ne correspond pas à l'étoffe ou au fil.

L'étoffe a été tirée ou retenue pendant le travail.

L'aiguille n'est pas bien fixée.

Remède :

Régler la tension.

Changer l'aiguille.

Voir le tableau des fils et des aiguilles (page 16).

Guider légèrement l'étoffe.

Serrer la vis avec le tournevis.

La machine tourne trop lentement

Cause :

La machine n'a pas été huilée depuis un certain temps et la navette n'a pas été lubrifiée au pétrole.

Poussière et débris de fil sous la plaque trou-aiguille et dans la navette.

La machine est trop froide.

Huile trop épaisse.

Remède :

Huiler la machine, lubrifier la navette au **pétrole**.

Nettoyer le transporteur d'étoffe et la navette.

Avant son emploi, mettre quelque temps la machine dans une chambre chauffée.

Employer l'huile ELNA.

La machine tourne au bobinage de la canette

Cause :

Il y a des débris de fil sur l'arbre moteur.

Remède :

Enlever les débris de fil.

La navette est bruyante

Cause :

La navette tourne à sec.

De la poussière ou des débris de fil se trouvent dans la navette.

Remède :

Lubrifier au **pétrole**.

La nettoyer avec un pinceau sec et la lubrifier au **pétrole**.

La navette est bloquée

Cause :

Du fil ou des débris de fil se sont pris dans la navette.

Remède :

Malgré la résistance opposée, faire tourner le volant à la main, dans les deux sens, pour couper les fils. Enlever les restes de fil, faire tourner la machine à vide, et enfin, lubrifier la navette au **pétrole**.

Comment éviter l'embrouillage du fil dans la navette ?

1. Ne jamais faire marcher la machine prête à coudre, sans qu'il y ait de l'étoffe sous le pied presseur.
2. Au commencement de la couture, faire passer les deux fils sous le pied en les tenant en arrière.
3. A la fin de la couture, retirer l'étoffe en arrière, après avoir mis le tire-fil dans sa position supérieure.

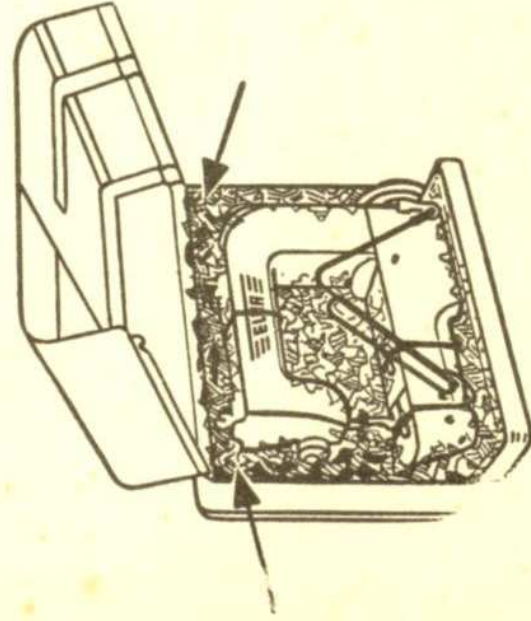
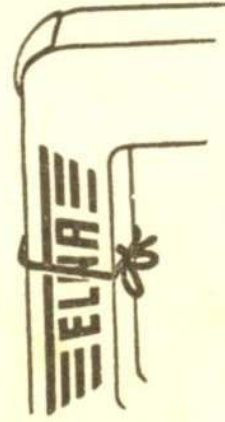
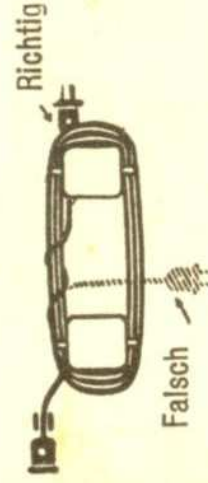
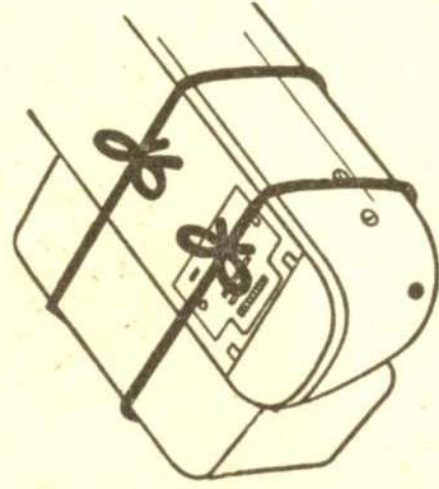
Garantie

Conservez le bon de garantie dans la pochette se trouvant sur la 3^e page de la couverture.

N'oubliez pas que la garantie s'éteint, si vous ne soignez pas convenablement votre machine, ou si vous la faites réparer ou modifier par des tiers. Observez donc bien les instructions précises que vous donne ce livret, et adressez-vous à nous au cas où quelque chose ne serait pas en ordre.

ANWEISUNG ZUR VERPACKUNG DER MASCHINE

Für den Postversand genügt es nicht, die Maschine in ihren Koffer zu stellen und so zu spedieren.



1. Das mit dem Zubehör und etwas Papier gefüllte Zubehörkästchen ist mit Papier zu umwickeln und an seinem Platz am freien Arm anzubinden.
2. Das Kabelende soll an seinem Halter angebunden werden und nicht frei herunterhängen.
3. Der Lampendeckel ist mittels einer Schnur am oberen Arm zu sichern.
4. Der leere Raum zwischen Koffer und darin stehender versandbereiter Maschine ist mit Papier gut auszufüllen. Spez. der Raum über dem oberen Arm soll gut ausgestopft werden.
5. Die im Koffer verpackte Maschine in den vorgesehenen Wellkarton einpacken und « fragile » versenden.

Wir bitten Sie, im Begleitbrief eventuelle Mängel möglichst genau anzugeben.

Geschäftsantwortkarte
Carte commerciale-réponse
Cartolina commerciale-risposta

Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

Das Porto wird vom
Empfänger bezahlt

Le port est payé par le
destinataire

La tassa vien pagata
dal destinatario

Form. 7

TAVARO
Vertretung A. G.

B E R N
Casinoplatz 2

ELNA

Gestatten Sie uns, Ihnen ganz un-
verbindlich und kostenlos unsere neue
elektrische, tragbare Elna-Nähma-
schine vorzuführen ?

Senden Sie uns bitte diese Karte zu.

Besten Dank !

TAVARO Vertretung A. G.
BERN Tel. 3 03 33



Ich wünsche eine unverbindliche und kostenlose
Vorführung :

Ort:

Strasse:

Name:

Rufen Sie bitte
zuerst an Tel. Nr. :

Besuch erwünscht am

um Uhr.

Unterschrift :
.....